

Test Administrators are required to read the Oregon-specific student test directions included in the Test Administration Manual verbatim to all students at the start of each test session. Per the “Language of origin translation of directions” non-embedded designated support in *Section 6: ELPA21* of the [Oregon Accessibility Manual](#), districts can choose to provide test directions in a student’s language of origin. ODE is providing these ELPA21 generic directions as a basis to assist districts in the translation of Oregon’s student directions found in *Section 9.5: Student Directions for ELPA21 Administration* of the [Test Administration Manual](#) (TAM). When translating student directions, districts must ensure that their translations exactly match the English version provided in the TAM. Spanish translations of the ELPA21 student directions are also provided in Section 9.5 of the TAM.

SUMMATIVE ASSESSMENT DIRECTIONS—STUDENT: LOGIN INSTRUCTIONS

Cell #	English	Translation
1	On your computer screen, locate the icon titled Secure Browser. If you cannot locate this icon, please raise your hand and I will come help you.	Ilo computer screen ue aä, pukote kakööoe eo üaetan Browser Ittino (Secure Browser). °e kwöjjab maro\$ in loe kakööoe in, jouj im kotake peöä im inaaj itän jipa\$ eok.
2	Double-click this icon and the program will launch. Once the program has opened, you will see the Student Sign In page. Do not enter anything until you have been instructed to do so. Can everyone see the Student Sign In page? If you cannot see this page, please raise your hand.	Click ion ruwaal kakööoe in ruo alen im bürookraaä eo enaa jijino. °e eäöj an bürookraaä eo peöö\$k, kwönaaj loe peij in Kaddeö\$\$ an Ri-jikuuö eo. Kwön jab kaddeö\$\$ jabdewöt äae iien eo me rej ba bwe kwön köääan äindein. Aolep armej emaro\$ ke in loe peij in Kaddeö\$\$ an Ri-jikuuö eo. °e kwö ban loe peij in, jouj im kotake peöä.
3	Type your first name into the field titled First Name .	Taipi first name eo aä ilo jikin üaetan First Name .
4	Now click on the SSID field. Type in your Student ID number.	Kiiö click ilo jikin SSID . Taipi Ri-jikuuö ID nöäba eo aä.
5	Now click on the Session ID field. Type in the Session ID I have written on the board.	Kiiö click ilo jikin Session ID eo. Taipi Session ID eo me ikar jei ioon board eo.
6	Does anyone have any questions or need help?	Elö\$ ke an jabdewöt armej kajjitök?
7	Click the Sign In button to start the test.	Click ioon batin eo Sign In \$an jinoo teej eo.
8	Now you should see a screen with your name on it. Do you see your name on the screen? If you do not see your own name, or if your name is not spelled correctly, raise your hand.	Kiiö kwön loe juon screen me etaä ej päd ioon. Kwöj ke loe etaä ilo screen eo? °e kwöjjab loe etaä make, ak \$e ejjab jiäwe an jipeeo etaä, kotake peöä.
9	Now look at the rest of the information on the screen. Make sure it is correct. <input type="checkbox"/> your Grade <input type="checkbox"/> your SSID	Kiiö kwön lale aolepan meöeöe ko ilo screen eo. Kwön lale bwe en jiäwe. <input type="checkbox"/> kilaa eo aä <input type="checkbox"/> ri-jikuuö ID nöäba (SSID) eo aä

Cell #	English	Translation
	<p><input type="checkbox"/> your School</p> <p>If any of the information is not correct, please raise your hand.</p> <p>If all of the information is correct, you can click Yes now. The Yes button is at the bottom of the screen. Do not go past the next screen until I tell you to.</p>	<p><input type="checkbox"/> jikuuö eo aä</p> <p>°e jabdewöt iaan meöeöe ko ejjab jiäwe, jouj im kotake peöä.</p> <p>°e aolepan meöeöe ko ejiäwe, kwōmaroş in click Yes (aet) kiiö. Batin eo Yes ej pād ilaö in screen üe. Kwōj jab eööä jān screen eo ālikin, äae iien eo me ij ba kwōmaroş.</p>
10	<p>Now we are going to begin the test. Click on the link that says Start Grade X ELPA21.</p>	<p>Kiiö jenaaj jinoe teej eo. Click ioon link eo me ej ba Start Grade X ELPA21.</p>
11	<p>If you previously started a test but did not finish it, the link will say Resume Grade X ELPA21.</p>	<p>Elaşşe eäöj aä jinoe juon teej mokta ak kwaar jab kadedeö\$ke, link eo enaaj ba Resume Grade X ELPA21.</p>
12	<p>Review the information on the Is This Your Test? page and verify that your test settings are correct. If the information is not correct, please raise your hand.</p>	<p>Bar etale meöeöe ko ilo peij eo Ej Aä Teej In? im kaäool ke ejiäwe meöeöe (setting) ko ilo teej üe. °e meöeöe ko ejjab jiäwe, jouj im kotake peöä.</p>
13	<p>When you are ready, click Yes. You should now see the Audio Playback Check screen.</p>	<p>°e kwōj pojak, click Yes, Kiiö kwōn loe screen eo üaetan Jāak an Kōjaş Audio.</p>
14	<p>Click on the Sound button to hear the sound.</p> <p>If you hear the sound, click I heard the sound.</p> <p>If you do not hear the sound, raise your hand.</p>	<p>Click ioon batin eo Ainikien bwe kwōn roş ainikien.</p> <p>°e kwōj roş ainikien, click ioon I heard the sound (Ikar roş ainikien).</p> <p>°e kwōjjab roş ainikien, kotake peöä.</p>
15	<p>You should now see the Recording Device Check screen.</p> <p>Press the Microphone button to start recording.</p> <p>Say your name into the microphone.</p> <p>When you are finished, press the same button again to stop recording.</p> <p>Try it now. If you need help, raise your hand.</p>	<p>Kiiö kwōn loe screen eo üaetan Jāak Kein Record.</p> <p>Jipede batin eo Microphone şan jinoe aä record.</p> <p>Ba etaä ilo microphone eo.</p> <p>°e eäöj, jipede ejja batin eo şan kōjjeäö\$ke aä record.</p> <p>Kajjioş kiiö. °e kwōj aikuj jipaş, kotake peöä.</p>
16	<p>Press the Play button to listen to your recording.</p> <p>If you hear your voice, click I heard my recording.</p> <p>If you do not hear your voice, raise your hand.</p>	<p>Jouj im jipede batin eo Kōjaş bwe kwōn roşjake aä kar record.</p> <p>°e kwōj roş ainikiöä, click ioon I heard my recording (Ikar roşjake aö kar record)</p> <p>Elaşşe kwōjjab roş ainikiöä, kotake peöä.</p>

Cell #	English	Translation
17	You should now see the Instructions and Help screen. Does everyone see the instructions? If you do not see the instructions, please raise your hand.	Kiiō kwōn loe screen eo üaetan Kōmmeöeöe im Jipaş. Aolep armej ej ke loe kōmmeöeöe ko? Elaşşe kwōjjab lo kōmmeöeöe ko, jouj im kotake peōā.
18	This screen contains the same information about the tool buttons as you saw in the Practice Test. You can access these instructions at any time during the test by clicking on the Question Mark button on top of the screen.	Ejja meöeöe ko kōn batin in kein jermal ko me kwaar loe ilo Teej in Kamminene eo me enaaj pād ilo screen in. Kwōmaroş in loe kōmmeöeöe kein ilo jabdewōt iien eo ilo teej eo ilo aā click ioon batin Kakōöe in Kajjitōk (Question Mark) ilo lōş in screen üe.

SUMMATIVE ASSESSMENT DIRECTIONS—STUDENT: LISTENING DIRECTIONS

Cell #	English	Translation
19	Do you have any questions about the Instructions and Help screen?	Elōš ke jabdewōt aā kajjitōk kōn Kōmmeōēōe ko im screen in Jipaš eo?
20	<p>This is a Listening test. It will give you a chance to show how well you can listen to and understand English.</p> <p>You will hear things like conversations and presentations. Listen carefully.</p> <p>If you need to hear the conversation or presentation again, click on the Replay button.</p> <p>The questions will be read to you. You can hear a question again by clicking on the Replay button beside the question.</p> <p>If you want to hear a response read to you, click on the Replay button beside that response.</p> <p>Some questions you will answer by dragging and dropping an object or a word. You can change your answer by dragging the object to a different place, or by dragging a different object.</p> <p>Other questions you will answer by clicking on the response. You can change your answer by clicking on a different response.</p>	<p>Teej in ej juon teej in Rošjake. Enaaj lewaj wāween aā kowaō\$ k jošān aā maroš in rošjake im meōēōe Kajin Pālle.</p> <p>Kwōnaaj roš men ko āinwōt bwebwenato ko im an armej kōnnaan. Kwōn tiljek ilo aā rošjake.</p> <p>°e kwōj aikuj in bar rošjake bwebwenato eo ak kōnnaan eo, click ioon batin Bar Kōjašjaš (Replay) eo.</p> <p>Juon armej enaaj kōnonowaj kajjitōk ko. Kwōmaroš in bar rošjake juon kajjitōk ilo aā bar click batin Bar Kōjašjan (Replay) eo ikōtaan kajjitōk eo.</p> <p>°e kwōkōnnaan in rošjake an juon armej kōnonowaj juon uwaak, click batin Bar Kōjašjan (Replay) eo iturin uwaak eo.</p> <p>Kwōnaaj uwaake jet kajjitōk ko ilo aā jilāiti im k\$wōtōok juon men eo ak juon naan. Kwōmaroš in ukōte uwaak eo aā ilo aā jilāiti men eo šān bar juon jikin, ak ilo aā jilāiti juon men eo āinjuon.</p> <p>Kwōnaaj uwaake bar jet kajjitōk ilo aā click ioon uwaak eo. Kwōmaroš in ukōte uwaak eo aā ilo aā click ioon juon uwaak eo āinjuon.</p>
21	If you have a question, or do not understand what to do, raise your hand.	°e elōš juon aā kajjitōk, ak kwōjjab meōēōe ta eo kwōn kōāān, kotake peōā.
22	<p>Try to answer all test questions. Keep working until you reach the end of the test.</p> <p>Once you finish, you may check your work in this test only. Remember, you can see the directions whenever you need them during the test by clicking the Question Mark button.</p>	<p>Kajjioš in uwaake aolepan kajjitōk ko ilo teej eo. Jerbal wōt āae iien eo me kwōj tōpar jeāō\$kin teej eo.</p> <p>°e kwōj kadede, kwōmaroš in jāāk jermal eo aā ilo teej in wōt. Keememej, kwōmaroš in loe kōmmeōēōe ko ilo jabdewōt iien eo me kwōj aikuji ilo iien teej eo ilo aā click batin Kakōōe Kajjitōk (Question Mark) eo.</p>
23	When you reach the Review screen, do not submit your test, please raise your hand and I will help you. When you are ready to begin this test, click Begin Test Now .	<p>°e kwōj tōpar screen eo Bar Etale (Review), jab submit teej üe aā, jouj im kotake peōā im inaaj jipaš eok.</p> <p>°e kwō pojak in jinoe teej in, click</p>

Cell #	English	Translation
		Begin Test Now.
24	You should now see an Attention box that asks you to select the End Test button to review your answers. Click OK and then the End Test button with the red square at the top of your screen.	Kiiō kwōn loe juon b\$\$k Tiljek (Attention) me ej kajjitōk eok bwe kwōn kāālōt batin eo End Test ŝan bar etale uwaak ko aā. Click Ok innām batin eo End Test me elōŝ juon jukweea būrōrō iioone ilo lōŝin screen ūe aā.
25	You should now see another Attention box saying you have reached the end of the test. Click the Yes button.	Kiiō kwōn loe bar juon b\$\$k Tiljek me ej be ke eāōj aā tōpar jeāōŝkin teej eo. Click batin eo Yes .
26	If you have marked any items for review, please go back and check these items now. You will not be able to go back to these questions later.	°e eāōj am kakōōeik jabdewōt men ko ŝan bar etale, jouj im r\$\$I im jāāk men kein kiiōkiiō. Kwō jāmin maroŝ in bar r\$\$I ŝan kajjitōk kein tokālik.
27	If you are sure that you are done with all the questions in this Test, please select the Submit Test button.	°e ej alikkar im eāōj aā kadedeōŝk aolepan kajjitōk ko ilo Teej in, jouj im kāālōt batin eo Submit Test .
28	You should now see the Warning box asking if you are sure you want to submit the test. Click Yes , if you are done.	Kiiō kwōn loe b\$\$k eo Kauwe (Warning) me ej kajjitōk ŝe ej alikkar im kwō kōūaan in submiti teej eo. Click Yes , ŝe kwō dede.
29	You will now see the Your Results page. You can click the Log Out button now.	Kiiō kwōnaaj loe peij eo Ajāllikōā (Your Results). Kwōmaroŝ in click ioon batin eo Log Out kiiō.

SUMMATIVE ASSESSMENT DIRECTIONS—STUDENT: READING DIRECTIONS

Cell #	English	Translation
1	Do you have any questions about the Test Instructions and Help screen?	Elōš jabdewōt aā kajjitōk kōn Kōmmeōeōe ko im screen in Jipaš eo ilo teej eo?
2	This is a Reading Test. It will give you a chance to show how well you can read and understand English.	Teej in ej juon Teej in Riit. Enaaj lewaj wāween aā kowaō\$ k jo\$an aā maro\$ in riiti im meōeōe Kajin Pälle.
3	<p>Some questions are about a story. You will read along as you listen to the story. Then you will answer the questions.</p> <p>You will answer some questions by clicking on a picture. You will answer other questions by clicking on some words. It is easy to change an answer if you change your mind. Just click on a different picture or different words.</p> <p>You will also answer questions by moving a word or picture. You can change your answer by moving the word to a different place or moving a different picture.</p> <p>If you have a question, or do not understand what to do, raise your hand.</p>	<p>Jet kajjitōk ko rej kōn juon bwebwenato. Kwōnaaj riit ippān še kwōj ro\$Jake bwebwenato eo. Innām kwōnaaj uwaake kajjitōk ko.</p> <p>Kwōnaaj uwaake jet kajjitōk ilo aā click ion juon pija. Kwōnaaj uwaak bar jet kajjitōk ilo aā click ion jet naan ko. Epidodo aā naaj ukōte juon aā uwaak še kwōj ukok ilo aā ōōmūak. Click wōt ion juon pija āinjuon ak naan ko āinjuon.</p> <p>Kwōnaaj bar uwaak jet kajjitōk ilo aā kōāāakūt juon naan ak pija. Kwōmaro\$ in ukōte aā uwaak ilo aā kōāāakūt naan eo \$an bar juon jikin ak ilo aā kōāāakūt juon pija āinjuon.</p> <p>°e elōš juon aā kajjitōk, ak kwōjjab meōeōe, kotake peōā.</p>
4	<p>Some questions are about a passage. Read the passage first before you try to answer the questions.</p> <p>You will answer some questions by dragging and dropping words. You can change your answer by dragging the words to a different place, or by dragging different words.</p> <p>You will answer other questions by clicking on words, pictures, or sentences. You can change your answer by clicking on different words, pictures, or sentences.</p> <p>If you have a question, or do not understand what to do, raise your hand.</p>	<p>Jet kajjitōk rej kōn juon pārokōrāap ak jet jāntōj ko. Riiti pārokōrāap eo ak jāntōj ko moktata, mokta jān aā kajjio\$ in uwaak kajjitōk ko.</p> <p>Kwōnaaj uwaake jet kajjitōk ko ilo aā jilāiti im k\$wōtōok jet naan ko. Kwōmaro\$ in ukōte uwaak eo aā ilo aā jilāiti naan ko \$an bar juon jikin, ak ilo aā jilāiti juon naan ko āinjuon.</p> <p>Kwōnaaj uwaake bar jet kajjitōk ilo aā click ion jet naan ko, pija ko, ak jāntōj ko. Kwōmaro\$ in ukōte uwaak eo aā ilo aā click ion naan ko, pija ko, ak jāntōj ko āinjuon.</p> <p>°e elōš juon aā kajjitōk, ak kwōjjab meōeōe ta eo kwōn kōāāan, kotake peōā.</p>

Cell #	English	Translation
5	<p>Try to answer all test questions. Keep working until you reach the end of the test.</p> <p>Once you finish, you may check your work in this test only. Remember, you can see the directions whenever you need them during the test by clicking the Question Mark button.</p>	<p>Kajjioŝ in uwaake aolepan kajjitök ko ilo teej üe. Jerbal wöt äae iien eo me kwōj tōpar jeäöŝkin teej eo.</p> <p>°e kwōj kadede, kwōmaroŝ in jāäk jermal eo ää ilo teej in wöt. Keememej, kwōmaroŝ in loe kōmmeöeöe ko ilo jabdewöt iien eo me kwōj aikuji ilo iien teej eo ilo ää click ioon batin eo Kakööe Kajjitök (Question Mark).</p>
6	<p>When you reach the Review screen, do not submit your test, please raise your hand and I will help you. When you are ready to begin this test, click Begin Test Now.</p>	<p>°e kwōj tōpar screen eo Bar Etale (Review), jab submit teej üe ää, jouj im kotake peöä im inaa jipaŝ eok. °e kwō pojak in jinöe teej in, click Begin Test Now.</p>
7	<p>You should now see an Attention box that asks you to select the End Test button to review your answers. Click OK and then the End Test button with the red square at the top of your screen.</p>	<p>Kiiō kwōn loe juon bŝŝk Tiljek (Attention) me ej kajjitök eok bwe kwōn kälöt batin eo End Test ŝan bar etale uwaak ko ää. Click OK innām batin eo End Test me elōŝ juon jukweea bürörö iioone ilo löŝin screen üe ää.</p>
8	<p>You should now see another Attention box saying you have reached the end of the test. Click the Yes button.</p>	<p>Kiiō kwōn loe bar juon bŝŝk Tiljek me ej be ke eäöj ää tōpar jeäöŝkin teej eo. Click batin eo Yes.</p>
9	<p>If you have marked any items for review, please go back and check these items now. You will not be able to go back to these questions later.</p>	<p>°e eäöj am kakööeik jabdewöt men ko ŝan bar etale, jouj im rŝŝl im jāäk men kein kiiōkiiō. Kwō jamin maroŝ in bar rŝŝl ŝan kajjitök kein tokalik.</p>
10	<p>If you are sure that you are done with all the questions in this Test, please select the Submit Test button.</p>	<p>°e ej alikkar im eäöj ää kadedeöŝk aolepan kajjitök ko ilo Teej in, jouj im kälöt batin eo Submit Test.</p>
11	<p>You should now see the Warning box asking if you are sure you want to submit the test. Click Yes, if you are done.</p>	<p>Kiiō kwōn loe bŝŝk eo Kauwe (Warning) me ej kajjitök ŝe ej alikkar im kwō köüaan in submiti teej eo. Click Yes, ŝe kwō dede.</p>
12	<p>You will now see the Your Results page. You can click the Log Out button now.</p>	<p>Kiiō kwōnaaj loe peij eo Ajälliköä (Your Results. Kwōmaroŝ in click ioon batin eo Log Out kiiō.</p>

SUMMATIVE ASSESSMENT DIRECTIONS—STUDENT: ONLINE WRITING DIRECTIONS

Cell #	English	Translation
1	Do you have any questions about the Test Instructions and Help screen?	Elōš jabdewōt aā kajjitōk kōn Kōmmeōeōe ko im screen in Jipaš eo ilo teej eo?
2	This is an online Writing Test. It will give you a chance to show how well you can write in English.	Teej in ej juon Teej in Jeje online. Enaaj lewaj wāween kowaō\$ k jošan aā maroš in jeje ilo Kajin Pālle.
3	Some questions will ask you to make words or sentences by dragging and dropping letters or words. We will also use paper and pencil to answer some questions.	Jet kajjitōk ko renaaj kajjitūkin eok bwe kwōn kōāāan naan ak jāntōj ilo aā jilāiti im k\$wōtōok lōta ak naan. Jenaaj bar kōjērbal peba im penjil šan uwaak jet kajjitōk.
4	Some questions will ask you to make words or sentences by dragging and dropping letters or words. Other questions will ask you to type your answer. There will be a box for you to type in.	Jet kajjitōk ko renaaj kajjitūkin eok bwe kwōn kōāāan naan ak jāntōj ilo aā jilāiti im k\$wōtōok lōta ak naan. Bar jet kajjitōk ko renaaj kajjitūkin eok bwe kwōn taipi naaj uwaak eo aā.
5	Some questions will ask you to choose the right word to finish a sentence. You will click on the word. Other questions will ask you to type your answer. There will be a box for you to type in.	Jet kajjitōk ko renaaj kajjitūkin eok bwe kwōn kālōt naan eo ejiāwe šan kadedeō\$ k juon jāntōj. Kwōnaaj click ioon naan eo. Bar jet kajjitōk ko enaaj kajjitūkin eok bwe kwōn taipi naaj uwaak eo aā. Enaaj wōr juon b\$\$k bwe kwōn taipi naaj uwaak eo ijo.
6	If you have a question, or do not understand what to do, raise your hand.	°e elōš juon aā kajjitōk, ak kwōjjab meōeōe ta eo kwōn kōāāan, kotake peōā.
7	Try to answer all test questions. Keep working until you reach the end of the test. Once you finish, you may check your work in this test only. Remember, you can see the directions whenever you need them during the test by clicking the Question Mark button.	Kajjioš in uwaake aolepan kajjitōk ko ilo teej ūe. Jerbal wōt āae iien eo me kwōj tōpar jeāō\$kin teej eo. °e kwōj kadede, kwōmaroš in jāāk jērbal eo aā ilo teej in wōt. Keememej, kwōmaroš in loe kōmmeōeōe ko ilo jabdewōt iien eo me kwōj aikuji ilo iien teej eo ilo aā click ioon batin eo Kakōōe Kajjitōk (Question Mark).
8	When you reach the Review screen, do not submit your test, please raise your hand and I will help you. When you are ready to begin this test, click Begin Test Now .	°e kwōj tōpar screen eo Bar Etale (Review), jab submit teej ūe aā, jōuj im kotake peōā im inaaj jipaš eok. °e kwō pojak in jinōe teej in, click Begin Test Now .
9	You should now see an Attention box that asks you to select the End Test button to review your answers. Click OK and then the End Test button with the red square at the top of your screen.	Kiīō kwōn loe juon b\$\$k Tiljek (Attention) me ej kajjitōk eok bwe kwōn kālōt batin eo End Test šan bar etale uwaak ko aā. Click OK innām batin eo End Test me elōš

Cell #	English	Translation
		juon jukweea būrōrō iioone ilo lōšin screen üe aä.
10	You should now see another Attention box saying you have reached the end of the test. Click the Yes button.	Kiiō kwōn loe bar juon b\$\$k Tiljek me ej be ke eäōj aä tōpar jeäö\$kin teej eo. Click batin eo Yes .
11	If you have marked any items for review, please go back and check these items now. You will not be able to go back to these questions later.	°e eäōj am kakōōeik jabdewōt men ko \$an bar etale, jouj im r\$\$I im jāak men kein kiiōkiiō. Kwō jāmin maro\$ in bar r\$\$I \$an kajjitōk kein tokālik.
12	If you are sure that you are done with all the questions in this Test, please select the Submit Test button.	°e ej alikkar im eäōj aä kadedeö\$k aolepan kajjitōk ko ilo Teej in, jouj im kālōt batin eo Submit Test .
13	You should now see the Warning box asking if you are sure you want to submit the test. Click Yes , if you are done.	Kiiō kwōn loe b\$\$k eo Kauwe (Warning) me ej kajjitōk \$e ej alikkar im kwō kōūaan in submiti teej eo. Click Yes , \$e kwō dede.
14	You will now see the Your Results page. You can click the Log Out button now.	Kiiō kwōnaaj loe peij eo Ajāllikōā (Your Results). Kwōmaro\$ in click ioon batin eo Log Out kiiō.

SUMMATIVE ASSESSMENT DIRECTIONS—STUDENT: SPEAKING DIRECTIONS

Cell #	English	Translation
1	Do you have any questions about the Test Instructions and Help screen?	Elōš jabdewōt aā kajjitōk kōn Kōmmeōeōe ko im screen in Jipaš eo ilo teej eo?
2	<p>This is a Speaking Test. It will give you a chance to show how well you can speak in English.</p> <p>You will hear the questions. If you need to hear a question again, click on the Replay button.</p> <p>To answer each question, you will speak into a microphone and record your answer, just like you did in the Recording Device Check screen. You will record your answer, stop the recording, and then replay to hear your recording.</p> <p>You can record your answer over again, if you want. Remember that you can only record your answer two times.</p> <p>When you have finished, the computer will send your recording to teachers like me so that they can tell us your score.</p> <p>If you don't understand what to do or if you can't hear what you recorded while testing, raise your hand.</p>	<p>Teej in ej juon Teej in Kōnono. Enaaj lewaj wāween kowaō\$K jo\$an aā maro\$ in kōnono ilo Kajin Pālle.</p> <p>Kwōnaaj ro\$ kajjitōk ko. °e kwōj aikuj in bar ro\$Jake juon kajjitōk, click ioon batin eo Bar Kōja\$jan (Replay).</p> <p>°an uwaake kajjojo kajjitōk eo, kwōnaaj kōnono ilo juon microphone im recordi uwaak eo aā, ejja āinwōt kwaar kōāāane ilo screen eo Recording Device Check. Kwōnaaj record uwaak eo aā, kabbōjrak an recordi, innām bar kōjan \$an ro\$Jake kar record eo aā.</p> <p>Kwōmaro\$ bar recordi uwaak eo aā, \$e kwōkōnaan, Keememej ke kwōmaro\$ in recordi uwaak eo aā ruo kōtaan wōt.</p> <p>°e kwō dedeō\$K, computer eo enaaj jilkinō\$K record eo aā \$an ri-kake ro āinwōt \$a bwe ren maro\$ in letok bōnbōn eo aā.</p> <p>°e kwōjjab meōeōe to eo kwōn kōāāan ak \$e kwōjjab maro\$ in ro\$ men eo me kwaar recordi, kotake peōā.</p>
3	<p>Try to answer all test questions. Keep working until you reach the end of the test.</p> <p>Once you finish, you may check your work in this test only. Remember, you can see the directions whenever you need them during the test by clicking the Question Mark button.</p>	<p>Kajjio\$ in uwaake aolepan kajjitōk ko ilo teej ue. Jerbal wōt āae iien eo me kwōj tōpar jeāō\$kin teej eo.</p> <p>°e kwōj kadede, kwōmaro\$ in jāak jermal eo aā ilo teej in wōt. Keememej, kwōmaro\$ in loe kōmmeōeōe ko ilo jabdewōt iien eo me kwōj aikuji ilo iien teej eo ilo aā click ioon batin eo Kakōōe Kajjitōk (Question Mark).</p>
4	When you reach the Review screen, do not submit your test, please raise your hand and I will help you. When you are ready to begin this test, click Begin Test Now .	<p>°e kwōj tōpar screen eo Bar Etale (Review), jab submit teej ue aā, jouj im kotake peōā im inaaj jipa\$ eok. °e kwō pojak in jinoe teej in, click Begin Test Now.</p>
5	You should now see an Attention box that asks you to select the End Test button to review your answers. Click OK and then the End Test button with the red square at	Kiiō kwōn loe juon b\$\$K Tiljek (Attention) me ej kajjitōk eok bwe kwōn kālōt batin eo End Test \$an

Cell #	English	Translation
	the top of your screen.	bar etale uwaak ko aä. Click OK innām batin eo End Test me elōš juon jukweea būrōrō iioone ilo lōš in screen üe aä.
6	You should now see another Attention box saying you have reached the end of the test. Click the Yes button.	Kiiō kwōn loe bar juon b\$\$k Tiljek me ej be ke eäōj aä tōpar jeäö\$kin teej eo. Click batin eo Yes .
7	If you have marked any items for review, please go back and check these items now. You will not be able to go back to these questions later.	°e eäōj am kakōöoeik jabdewōt men ko šan bar etale, jouj im r\$\$I im jāak men kein kiiōkiiō. Kwō jāmin maroš in bar r\$\$I šan kajjitōk kein tokālik.
8	If you are sure that you are done with all the questions in this Test, please select the Submit Test button.	°e ej alikkar im eäōj aä kadedeö\$k aolepan kajjitōk ko ilo Teej in, jouj im käälot batin eo Submit Test .
9	You should now see the Warning box asking if you are sure you want to submit the test. Click Yes , if you are done.	Kiiō kwōn loe b\$\$k eo Kauwe (Warning) me ej kajjitōk še ej alikkar im kwō kōüaan in submiti teej eo. Click Yes , še kwō dede.
10	You will now see the Your Results page. You can click the Log Out button now.	Kiiō kwōnaaj loe peij eo Ajällikōä (Your Results). Kwōmaroš in click ioon batin eo Log Out kiiō.